Vendredi 4 décembre 2020

Cours no 112

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **112e mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons **revenir sur la réplique d'Anas** que nous avons étudiées dans le cours précédent, afin de nous intéresser **aux questions de grammaire et de déclinaison** nécessaires à sa bonne compréhension.

Dans cette phrase, il n'y a **pas vraiment de notion nouvelle**, mais son étude va tout de même nous permettre de **réviser quelques notions grammaticales**, et **de nous intéresser à sa construction**.

أَنَسٌ :	شُكْرًا. ومَاذا بَعْدَ ذَلِكَ ؟

Si on observe **cette réplique d'Anas**, on constate qu'elle est **composée de deux parties**. Dans **la première**, **il remercie l'employé** par la formule (شُكْرًا) qui correspond à « **merci** » en français.

Du point de vue de sa construction, **le nom** (شُكْر) est un "**nom d'action**" appelé en arabe (مَصْدَر), qui sert à **exprimer l'action du verbe**. Le nom (شُكْر) est donc tiré du verbe (شَكَرَ) qui signifie « **remercier** » et signifie donc littéralement « **remerciement** » ou « **gratitude** ».

Du point de vue de **la déclinaison,** retenez simplement pour le moment qu'il s'agit d'**un nom déclinable** qui est ici (مَنْصُوب), c'est-à-dire **décliné au cas "direct"** et **marqué par la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison, pour des raisons que nous aborderons plus tard dans notre série de mini-cours.

Cette formule est suivie de **la phrase** (ومَاذا بَعْدَ ذَلِكَ ؟) qui à première vue **ressemble à une phrase nominale**. En effet, si on observe les éléments placés après la particule (و), on constate qu'**elle débute par le pronom interrogatif** (مَاذا) qui fait partie de la catégorie des noms, et qu'**elle ne contient aucun verbe**.

Comme nous l'avons observé dans le cours précédent, **cette question contient cependant un verbe qui est sous-entendu**, car Anas demande **en réalité** (ومَاذا أَفْعَلُ بَعْدَ ذَلِكَ ؟) qui signifie littéralement « **qu'est-ce que je fais après cela** », et qu'on avait reformulé en disant « **et que dois-je faire ensuite ?** »

Il s'agit donc d'**une phrase verbale** construite autour **du verbe** (أَفْعَلُ) qui est **sous-entendu**, et dont **le sujet est lui aussi "caché"** ou sous-entendu.

Le pronom interrogatif (مَاذا) occupe donc ici la fonction de **C.O.D.** (المَفْعُولُ بِهِ), puisque **la question porte sur l'action qu'Anas va faire** ou doit faire, et comme il s'agit d'un pronom interrogatif invariable, **il n'est pas affecté par la déclinaison**.

Le nom (بَعْدَ) qui lui fait suite et qui signifie « **après** », occupe quant à lui la fonction de **complément de temps** (ظَرْفُ الزَّمان), puisqu'**il indique le moment ou l'action va se dérouler**. Il est donc (مَنْصُوب), c'est-à-dire **décliné au cas "direct"** et sa terminaison est marquée par la voyelle "fatha" (ـَ).

Comme la plupart des compléments de temps, **le nom** (بَعْدَ) est "**annexé**" au nom qui le suit pour **apporter une précision sur le moment de l'action** du verbe. **Le pronom démonstratif** (ذَلِكَ) occupe donc la fonction d'"**annexant**" (مُضافٌ إِلَيْهِ) mais comme il est invariable, **sa terminaison n'est pas affectée par la déclinaison**.

--> (ومَاذا بَعْدَ ذَلِكَ ؟) = « **et que dois-je faire ensuite** »

L'analyse de cette question d'Anas nous démontre donc qu'**en arabe littéraire**, il faut toujours **revenir au sens global de la phrase pour déterminer la fonction et la déclinaison des noms**. Il faut donc faire attention à **ne pas se fier uniquement à l'ordre des mots** dans la phrase, qui peut varier selon le type de phrase ou en fonction des éléments que l'on souhaite mettre en valeur.

Concernant **la conjugaison**, **le verbe** (أَفْعَلُ) qui est sous-entendu dans cette question est conjugué à **la 1e personne du singulier du temps de l'inaccompli** qu'on utilise pour **exprimer les actions présentes ou futures**.

Voilà pour aujourd’hui, ce **112e mini-cours** d’arabe est maintenant terminé.

On se retrouve insha’Allah la semaine prochaine avec **le 113e mini-cours** dans lequel **nous terminerons l’étude de cette leçon** en nous intéressant **aux questions de grammaire et de conjugaison** contenues dans **les 2 dernières répliques** de ce dialogue entre Anas et l’employé de la compagnie.

wa s-salaam alaykum.